

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

KATEDRA ANGLICKÉHO JAZYKA A LITERATURY PedF UK

Autor práce:	Hovorková Agnes
Název práce:	Bridgerton: Comparison of Selected Aspects of the adaptation with their (Historical) Models
Vedoucí práce:	PhDr. Tereza Topolovská, Ph.D.
Rok odevzdání:	2023
Rozsah práce:	42 stran
Posudek:	<input type="radio"/> vedoucího práce <input checked="" type="radio"/> oponenta
Autor posudku:	Mgr. Jakub Ženíšek, Ph.D.

	Posuzovaná oblast	Zvažovaná kritéria	Body (0-5) ¹
1.	Celková charakteristika	Splnění zásad zpracování práce, adekvátnost titulu práce, naplnění stanoveného cíle, logická struktura práce, vyváženost a propojenost teoretické a praktické části	3
2.	Teoretická část	Stanovení a splnění cílů, prezentace různých teoretických přístupů k řešení problému, jejich kritické posouzení a zvolení relevantní teoretické základny pro realizaci praktické části	4
3.	Praktická část	Vhodnost a aplikace zvolené metodologie, jasnost formulace hypotéz, relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace získaných výsledků, jasnost formulace závěrů práce	3
4.	Jazyková úroveň	Gramatická správnost a komplexnost, slovní zásoba, koheze a koherence textu, interpunkce a stylistické aspekty, celková úroveň jazykového projevu	3
5.	Struktura a forma	Přehlednost struktury, členění, řazení a doporučenost kapitol a oddílů, konzistentnost úpravy práce, odpovídající rozsah práce, adekvátnost a provedení příloh	3
6.	Práce s odbornou literaturou	Kvalita, množství a relevance odborných zdrojů, kritický přístup ke zdrojům, odpovídající úroveň citační praxe	3

Celkové zhodnocení práce (včetně kritických výhrad):

Agnes Hovorková ve své bakalářské práci srovnává dvě dosavadní řady populárního seriálu *Bridgertonovi* s jeho knižní předlohou a také s historickými reáliemi, v nichž se odehrává.

Teoretický úvod nabízí poměrně eklektický náhled na teorii filmové adaptace. Dále představí autorku knižní předlohy Julii Qinnovou a producentky adaptace Shonu Rhimesovou a Betsy Beersovou, a seznámí nás s vybranými aspekty doby regentské Anglie, v jejíchž kulisách se příběhy odehrávají. I tuto část pojímá autorka velmi eklekticky (etiketa, manželství, oblečení) přičemž tímto sporým výběrem si již patrně připravuje půdu pro praktickou část, byť se zmíněná témata explicitně promítají jen do podkapitol 3.3.2 a 3.3.3.

Název a abstrakt slibuje, že hlavním analytickým přínosem práce bude porovnání filmové adaptace *Bridgertonovi* s historickými reáliemi, z nichž vychází. Autorka ale jako jedinou primární literaturu v bibliografii uvádí *Inside Bridgerton*, tedy komentář tvůrkyň filmového seriálu pro Netflix. Z tohoto zdrojování i z mnoha pasáží práce je tedy zřejmé, že jistou část interpretačního břemene (tj. vysvětlování úprav knižního originálu) nesou producentky adaptace

¹ Bodové hodnocení na škále 1-5 (5 bodů maximum), 0 bodů z jedné či více posuzovaných oblastí automaticky znamená, že práce není doporučena k obhajobě.

Shonda Rhimesová a Betsy Beersová, případně další členové štábu (kostymérka Ellen Mirojnicková apod.). Hovorková v mnoha případech pouze reprodukuje jejich vysvětlení.

Samotné srovnávací pasáže v kapitole 3 jinak představují zajímavé čtení. Pouze si zde nejsem úplně jist, jak celistvá je autorčina metodika. Viz první dotaz k obhajobě.

Dobry dojem z práce narušují jen drobné stylistické a jiné formální nedostatky, např.:

- Autorka se občas nechá unést od střízlivého hodnocení k přepjatým rétorickým obrátům typu: „Quinn’s female characters possess powerful feminist qualities. These qualities have been magnified accentuated and multiplied by ten in the adaptation”.
- chybějící členy („Condensing a novel essentially means losing certain amount of the material“)
- časté nadbytečné čárky před vztažnými větami („often portrays men to be the ones, who focus primarily on these concerns” atp.)
- Stažené slovesné tvary (wasn’t/didn’t) do akademické stati s výjimkou citovaného materiálu nepatří.
- matoucí překlady např. „Having bee ncaught together”
- grafická nedotaženost, např. různé kapitoly mají různě odsazený pravý okraj.
- Na str. 30 autorka odkazuje na článek Durby Ghoshové, ale v bibliografii jej neuvádí.

Př tyto výhrady není sporu o tom, že Agnes Hovorková napsala zajímavou srovnávací práci, kterou lze doporučit k obhajobě.

Témata a náměty k diskusi při obhajobě

- 1) Mohla by autorka objasnit metodiku práce? Z postulátů Hutcheonové a Segerové, které autorka zmiňuje v úvodu a závěru práce, čtenář snadno získá dojem, že zásadní přidanou složkou filmové adaptace je záměrná komerční atraktivnost (tedy vesměs vizuálie). Jak do této metodiky zapadá feminističtější pojetí a větší etnická diverzita?
- 2) Prosím o reakci alespoň na část výhrad uvedených v podsudku. Výběr nechám na uvážení kolegyně Hovorkové.

Práci tímto doporučuji nedoporučuji k obhajobě.²

Datum: 7. září 2023

Podpis: Jakub Ženíšek

² Výsledná známka zahrnuje hodnocení posudku vedoucího práce, hodnocení posudku oponenta a hodnocení výkonu studenta v průběhu obhajoby.